

שם המחקר : הנגשה קוגניטיבית של סרטים לאנשים עם מוגבלות שכלית התפתחותית

שנה : 2015

מס' קטלוגי : 140

שם החוקר : ד"ר אבי גריפל וגב' הנא זועבי

רשות המחקר: דאס אינטרנשיונל בע"מ

מوضوع البحث : إتاحة ذهنية-إدراكية للأفلام لأشخاص ذوي محدودية ذهنية تطويرية

السنة : 2015

رقم النموذج : 140

اسم الباحث : د.افي جريفل والسيدة هناء زعبي

الهيئة المسؤولة عن البحث: داس انترناشونال م.ض

ملخص البحث

تم اجراء هذا التقييم بدعم من "صندوق-شاليم"

قيم التقييم الحالي مدى مساهمة اتاحة الفيلم الروائي " لا نحسب الحساب"، لتجربة المشاهدة لدى اشخاص ذوي محدودية

ذهنية تطوريه، وذلك عن طريق ثلاثة نماذج للإتاحة: دبلجة كاملة بالعبرية، تفسير (دمج تفسيرات باللغة العبرية بالفيلم بدون

دبلجة)، ودبلجة كاملة مع تفسيرات. تم مقارنة النماذج المذكورة مع العرض العادي والذي يعتبر المجموعة الضابطة. تم عرض

كل نموذج في سينما سيتي بالقدس لحوالي 40 مشاهد والذين تم اختيارهم من مراكز التأهيل المهني- منطقة القدس. بعد

العرض عقدت مقابلة شخصية قصيرة وجها لوجه مع المشاهدين بمساعدة استبيان مغلق والذي فحص مدى فهم الحكمة،

المتعة، مدى فهم الحديث، مساهمة الترجمة لفهم الفيلم والخ. بالإضافة، أجريت مشاهدات على سلوكيات المشاهدين في وقت

عرض الفيلم، وكذلك اجريت مقابلات مع المرشدين من اجل مناقشة آراء وإجابات المشاهدين بعد العرض. تم معالجة المعطيات بواسطة برنامج SPSS من اجل الحصول على معدل الإجابات، الارتباطات واختبارات الفروق المتوسطة (t-test -1). (F-test).

بالرغم ان المشاهدين هم اشخاص ذوي محدودية ذهنية تطويرية (محدودية خفيفة-متوسطة)، إلا ان أكثرهم أشاروا لفهم حبكة الفيلم (حوالي 70% أجابوا بفهم الكل او الأغلبية) وغالبيتهم استمتعوا (حوالي 90%). كذلك غالبيتهم أصغوا للتفسيرات، وفهموا ما قاله الممثلين. اعتبروا مشاهدة الفيلم تجربة ترفيهية والتي تتعدى فهم حبكة الفيلم. استمتع المشاهدين من الفعالية المشتركة، التنقل، التشرifiات وما شابه ذلك.

أشارت نتائج البحث التقييمي بأن كلا النموذجين الأكثر مناسبةً من اجل الإتاحة هما، نموذج الدبلجة ونموذج الإتاحة بالتفسيرات. تساهم هذه النماذج بشكل أفضل لفهم الفيلم وفهم حديث الممثلين مقارنةً مع مجموعة الضبط والتي تم عرض فيلم عادي لها. عندما يعرض نموذج دامج والذي يحوي دبلجة وتفسيرات تكون التفسيرات ذات أهمية أقل للفهم. نموذج التفسيرات يساهم أكثر للنجاح بامتحان المعرفة، وكذلك لفهم الترجمة (فرق كبير لكن غير واضح احصائياً). في بقية المتغيرات الفرق ضئيل.

تستند توصيات البحث على تحليل ومعالجة المعطيات، تحليل فحوى المقابلات مع المرشدين، والمشاهدات خلال العرض، وتوصية د. عمנוيل شان صاحب خبرة واسعة بعرض عدة أفلام بمساعدة نموذج التفسيرات لأشخاص مع محدودية ذهنية: -من المهم التشديد على جودة صوت عالية، حيث يكون واضح جدا ونقي، وكذلك أن تتم الدبلجة على يد ممثلين مختلفين لكل شخصية: استعمال نفس الصوت لعدة شخصيات يؤثر سلبيا على الفهم.

- من المحبذ تكرار التفسيرات بنموذج الاتاحة هذا، دون استراحات طويلة، ويتم صياغتها بشكل واضح ومباشر (ليس كسؤال). بشكل يوضح الحبكة، وليس كسؤال موجه للمشاهدين.

- علاوهً على ذلك، يُنصح بتبني نتائج البحث الحالي فيما يتعلق بمساهمة الاتاحة بالتفسيرات من اجل تعزيز فهم الأشخاص ذوي القدرات العقلية المحدودة لفيلم باللغة العبرية.

- [לפריט המלא للمحتוי الكامل](#)
- [למאגר המחקרים של קרן שלם](#)
- [למאגר כלי המחקר של קרן שלם](#)

